



奶奶的针线会织梦

[加拿大]雪莉·A.利达尔/著 [加拿大]比尔·斯莱文/绘 程荫/译



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位



奶奶的针线会织梦

〔加拿大〕雪莱·A. 利达尔 / 著

〔加拿大〕比尔·斯莱文 / 绘

程 荫 / 译

 青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

奶奶的针线会织梦 / (加) 利达尔著; 程荫译. —青岛: 青岛出版社, 2014.1

(爱的礼物绘本馆. 第1辑)

ISBN 978-7-5436-6194-3

I. ①奶… II. ①利… ②程… III. ①儿童文学—图画故事—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 009669 号

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2013-264

Text copyright © 1999 by Shelley A. Leedahl

Illustrations copyright © 1999 by Bill Slavin

本书经加拿大 Fitzhenry & Whiteside 出版社授权, 由青岛出版社在中国大陆地区独家出版、发行简体中文版。

书名 / 奶奶的针线会织梦

丛书名 / 爱的礼物绘本馆·第1辑

著者 / [加拿大] 雪莱·A. 利达尔

绘者 / [加拿大] 比尔·斯莱文

译者 / 程 荫

出版发行 / 青岛出版社 (青岛市海尔路 182 号, 266061)

本社网址 / <http://www.qdpub.com>

邮购电话 / 13335059110 0532-85814750 (兼传真) 0532-68068026

策划编辑 / 刘耀辉

责任编辑 / 楚晓琦 E-mail chuxiaoqi@126.com

特邀编辑 / 唐晓梦

特邀校对 / 刘璐阳 王 晓

美术编辑 / 梁 娜

制版 / 青岛人印设计制版有限公司

印刷 / 北京市雅迪彩色印刷有限公司

出版日期 / 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

开本 / 16 开 (889mm×1194mm)

印张 / 2

字数 / 20 千

书号 / ISBN 978-7-5436-6194-3

定价 / 25.00 元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068670

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

电话: 0532-68068629

本书建议陈列类别: 绘本 / 图画书

不是很久很久以前，在一个也并不算很遥远的村落，居住着一位老奶奶。她的青春，已随着时光之钟指针的飞转而流逝。她年轻的时候，可以轻松跋山涉水，在高大的树冠上灵巧地攀来荡去。可是现在，即使是步履蹒跚地走出自己的房间，她老迈的身躯都会吱吱作响。

她那长年酸疼的膝盖，可以敏锐地捕捉到气候的微妙变化和季节的变更。而她那曾经洒满阳光的金发，也在不知不觉中泛起了白色的霜花。现在，她总是喃喃地和自己的骨头说着话，仿佛它们是自己的孩子。那些老骨头也都上了岁数，像散落在地上的蒲公英籽一样，已无力聚拢。

“嘘——”，当她的老骨头们开始各自倾诉自己的故事的时候，她就会悄声央求，“你们让这个老太太安静一会儿吧。”







寒来暑往，四季轮回。寒冷的冬天在朔风的怒吼中离去，知更鸟挥动着双翼，带来了第一缕春意。老奶奶的丈夫循着自己的脚印，来到菜地里种番茄。他一边忙着手里的活儿，一边隔着篱笆和邻居们聊天。

“最近的日子过得怎么样？”东边的邻居关心地问。上一个冬天实在是太漫长了，北风像刀子一样锋利，村民们不得不躲在屋子里猫冬。直到第一朵蓝色的番红花眨着眼睛绽开笑脸，村民们才走出来迎接春天。

“还成吧，”老爷爷回答道，“我老了。”



“那邦尼奶奶还好吗？”西边的邻居殷切地问。老奶奶总喜欢和自己的老骨头聊天，于是村民们亲切地称她为“邦尼奶奶”^{*}。邦尼奶奶已经很久不肯出门了。

“不太好，”老爷爷叹息道，“不太好呀！”

^{*}注：在英文中，“邦尼”就是“骨头”的意思。



有一天，邦尼奶奶的东邻居碰巧在邦尼奶奶的家门口遇到了西邻居，他俩聊了起来。

“邦尼奶奶似乎要离开我们了，好像被风吹散的话语。”

“人们说她从前矫健得像一只苍鹰。”

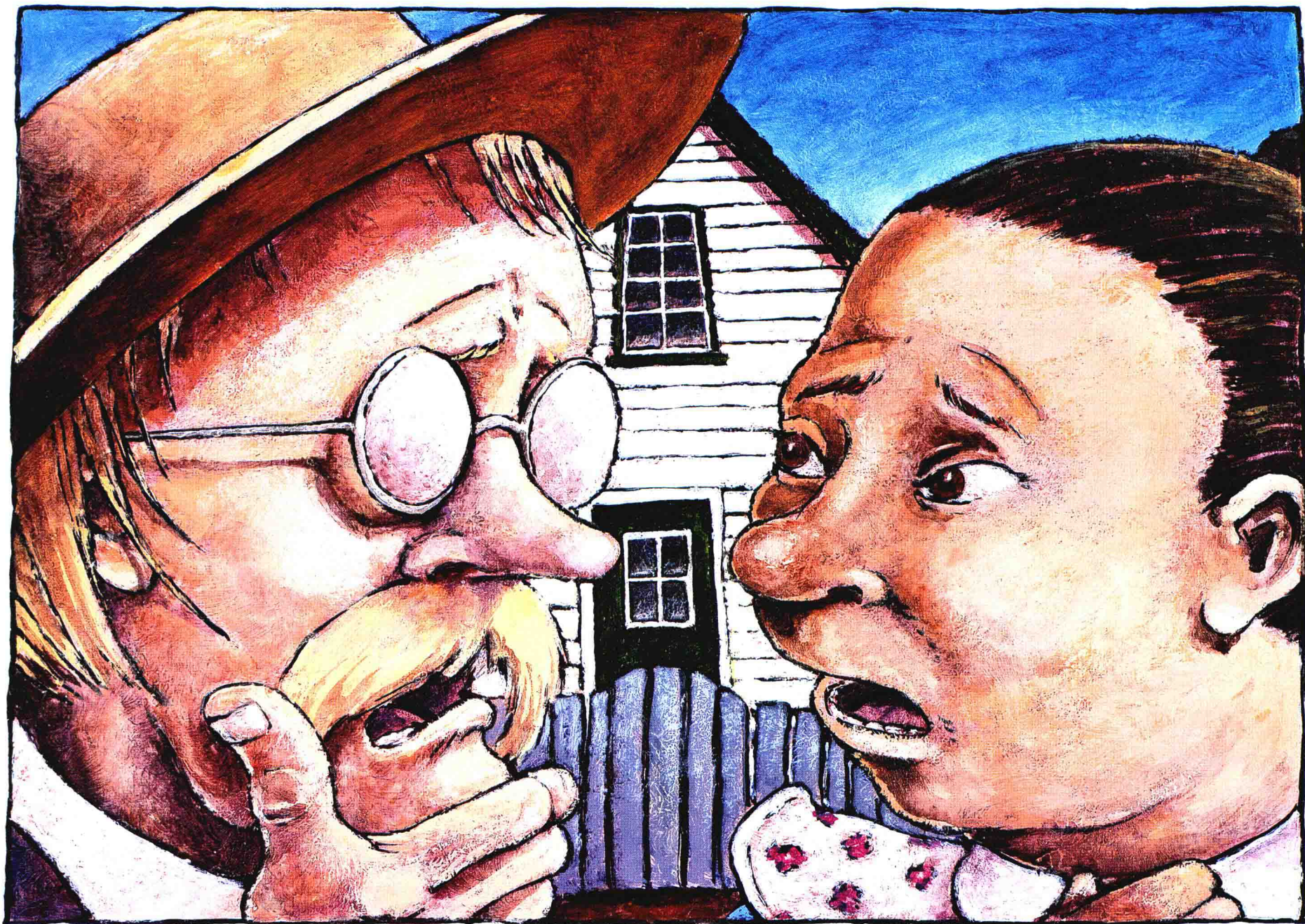
“聪慧得像一头狐狸。”

“明媚得像一朵雏菊。”

“唉！可是现在，她仿佛是那井底日渐干涸的井水了。”

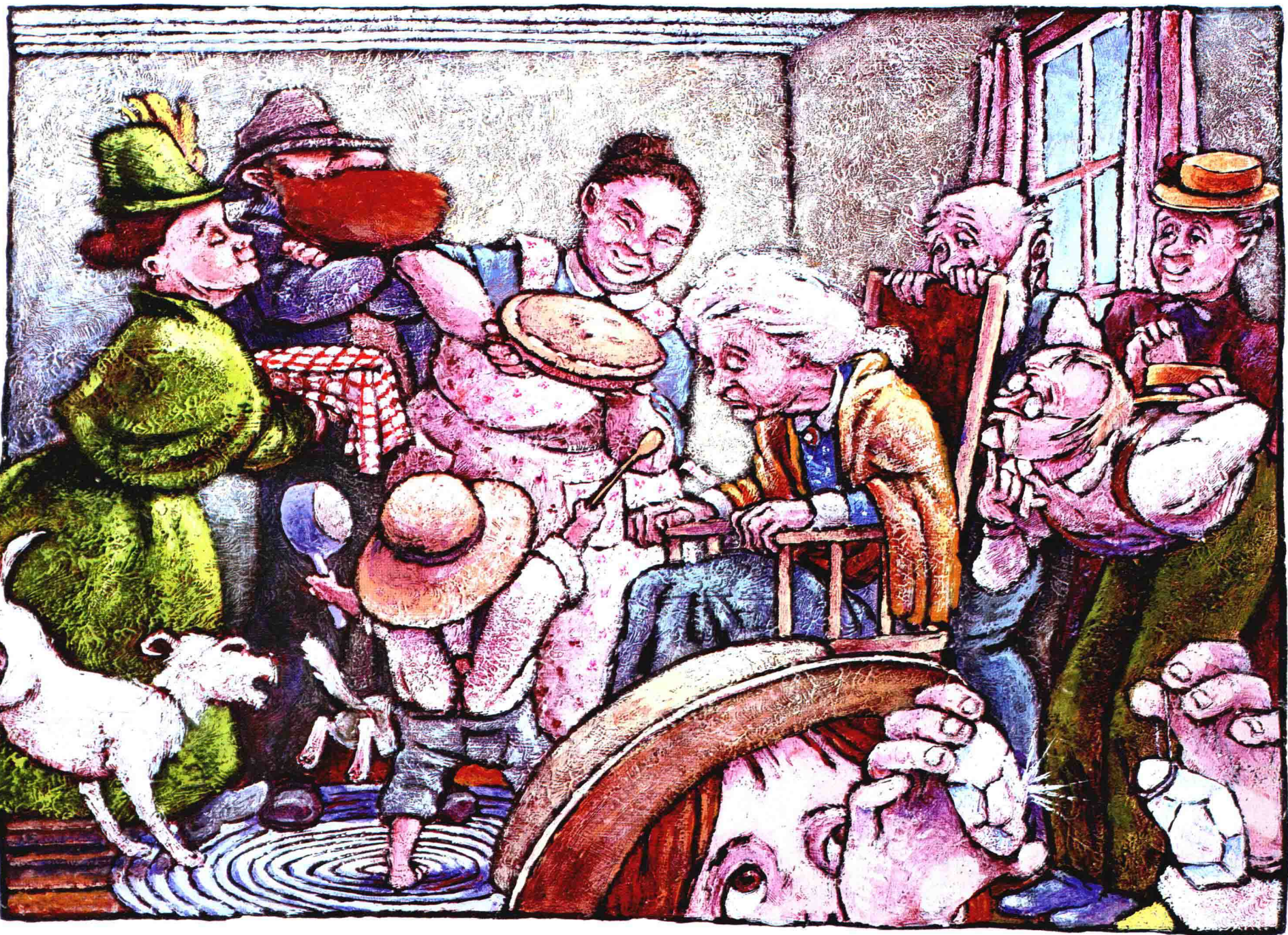
“我们需要帮助她振作起来。”他们一致表示，“老爷爷一个人可帮不了她多少。”





于是，邻居们发动自己的家人，一起行动起来，希望可以帮助邦尼奶奶开心。他们为邦尼奶奶带来了馅料丰富的樱桃派，希望可以犒劳她的味蕾；孩子们为邦尼奶奶演奏欢快的乐曲，希望可以唤醒她沉睡的双脚；他们还把晶莹剔透的小石头摆放在邦尼奶奶的窗前，希望可以为她留住午后那温暖的阳光。可是，邦尼奶奶根本不为所动——她的舌头并没有因欢笑而抖动，她的双腿也没有在飞扬的尘光中尽情舞动，她的眼睛依然兴致索然地低垂着帘幕。





“我非常感谢你们每一个人。”老爷爷对邻居们说道，“但是我太太有些累了，她的脑子不太清楚。你们看，她坐在那里，只顾着和自己的老骨头说话。”

陆陆续续地，大人和小孩们都绕到了门口，躲起来偷看，正瞧见邦尼奶奶在戳着自己的手肘自言自语。过了一会儿，人们只好蹑手蹑脚地离开了，因为没有人听得懂邦尼奶奶在说什么。



老爷爷摇了摇头，将外面的世界重重地关在了门外。他晃着雪白的胡子，话语像疾风骤雨似的冲出了嗓子：“你一天到晚只顾着和自己的老骨头说话，我的话对你而言就像吹落在身上的杂草，掸掸就没有了。你到底想怎么样？请你告诉我，我该怎么做？”

邦尼奶奶还是一言不发，既不愤怒尖叫，也不胡言乱语，更不聒噪不停——甚至，她的老骨头也都沉默了下来，静静地聆听着。

老爷爷冷静下来了，无可奈何地抚摸着邦尼奶奶的雪白的头发。“我多么希望，”他深情地说，“你能从脑海中的幻境里走出来。”



新月像一道忧伤的眉毛。夜空里回荡着猫头鹰的哀鸣，土狼在月色下高唱着令人毛骨悚然的歌。

邻居们围着壁炉，讨论着该怎么帮助邦尼奶奶。

“我们都要为自己的工作和家庭而忙碌。”他们议论着，“就连老爷爷也有自己的菜园子要照看打理，可是邦尼奶奶有什么事情可以做呢？”

“嗯，她应该做点儿什么。”

“她要的可不是樱桃派。”

“也不是欢快的乐曲。”

“更不是钻石般晶莹剔透的小石头。”

他们迸发的点子像千万颗露珠般不断地涌现，又接连悄无声息地随着晨曦的降临而蒸发消逝了。





日子一天天过去，老爷爷的番茄结出了又红又圆的果子，树梢上挂满了心形的翠叶。孩子们在嬉闹中跌跌撞撞地闯入了炎炎夏日，大地焕发出了勃勃的生机。日复一日，老爷爷每天都会给他的番茄松土，邻居们也经常会倚靠着篱笆陪老爷爷聊天。

“邦尼奶奶怎么样了？”他们关心地问。

“不太好，”老爷爷唉声叹气地说，“不太好呀！”

这段时间，东邻居总在冥思苦想，西邻居也绞尽了脑汁，更别提可怜的老爷爷了，他每时每刻都在苦苦地思索着。当他们的思想火花碰撞在一起的时候，一个巧妙的点子终于诞生了，就仿佛那忽然怒放的野蔷薇似的。

“我认为——”东邻居兴奋地开了头。

“也许邦尼奶奶需要找点儿事情做。”西邻居接过了话茬。

“让她的双手忙碌起来，来消磨这漫长而黯淡的岁月吧。”老爷爷最后补充道。



